

Instrucciones de uso
Detector de monóxido de carbono
Istruzioni per l'uso
Allarme monossido di carbonio

KonexXt CO One



Ihr 100Pro Brandschutzpartner.

Índice / Contenido

Español	Página 4-33
Italiano	Pagina 34-63

Índice

1. ¿Qué es el monóxido de carbono?	6
2. Introducción	8
3. Uso previsto	10
4. Indicaciones de seguridad	11
5. Descripción del producto	12
6. Dónde colocarlo	14
6.1 En qué habitaciones se instala	14
6.2 Colocación en las habitaciones y estancias	16
7. Instalación	18
7.1 Montaje en pared	18
7.2 Instalación de la mesa	19
8. Puesta en marcha del dispositivo	20
9. Funcionamiento normal	20
10. Señales de estado	22
10.1 Alarma	22
10.2 Memoria de alarmas activada	24
10.3 Aviso «Batería baja»	25

10.4 Aviso «Fallo del dispositivo»	26
10.5 Aviso «Final de la vida útil»	27
11. Mantenimiento y cuidado	28
11.1 Comprobar el funcionamiento de la alarma	28
11.2 Limpieza.	28
12. Apagado del dispositivo	28
13. Datos técnicos	29
14. Conformidad	30
15. Eliminación.	30

1. ¿Qué es el monóxido de carbono?

El monóxido de carbono, abreviado CO, es un gas tóxico incoloro e inodoro. Se genera en la combustión incompleta de carburante y combustible, por ejemplo, aceite, madera y gas, a causa de diferentes acciones (p. ej., defectos técnicos, mantenimiento defectuoso de un sistema de combustión o chimeneas bloqueadas por nidos de aves).

¿Por qué es tan peligroso el CO?

El CO no se puede percibir por la vista, el olfato ni el gusto. Por tanto, lo respiramos sin poder darnos cuenta de ningún modo. Además, en caso de intoxicación, no hay síntomas habituales como problemas respiratorios o tos. Y como el gas puede penetrar por las paredes y los techos, en las habitaciones contiguas también hay un riesgo potencial de crearse una fuente de CO.

¿Qué pasa si se respira?

El CO elimina el oxígeno de la sangre y provoca la intoxicación por monóxido de carbono. En función de la concentración de CO y el tiempo que se esté expuesto al CO, la intoxicación será leve o incluso grave. Los síntomas en concreto varían en función del estado de salud. Por eso, la tabla siguiente representa los posibles síntomas solo a título de ejemplo.

Concentración	Síntomas
150 ppm	dolores de cabeza leves durante aprox. una hora y media
200 ppm	dolores de cabeza, mareos, náuseas, fatiga durante aprox. 2 o 3 horas
400 ppm	fuertes dolores de cabeza en la frente, muerte tras unas 3 horas
800 ppm	síntomas graves, pérdida de conciencia tras 45 min muerte tras 2-3 horas
1600 ppm	síntomas graves tras 20 min, muerte tras 1 hora



En caso de concentraciones muy grandes, hay un riesgo muy alto y, por tanto, puede perder la conciencia o causar la muerte rápidamente.

Qué hacer en caso de alarma

- ▶ Mantener la calma y cerrar lo antes posible todas las ventanas y puertas.
- ▶ Si fuera posible, apagar todos los sistemas de combustión.
- ▶ Salir del edificio y dejar abiertas las ventanas y puertas.
- ▶ Pedir ayuda médica para las personas con síntomas de intoxicación por CO e informar de que el CO pueda ser la causa.
- ▶ Llamar a los bomberos, al servicio de emergencias técnicas o al instalador especializado y hagan que se solucione la causa de la fuente de peligro por CO.

2. Introducción



Estas son las instrucciones de uso traducidas al español de su original en alemán.

Estas instrucciones son aplicables para el detector de monóxido de carbono KonexXt CO One, en adelante denominado, sobre todo, detector de CO o dispositivo. Las instrucciones contienen información importante sobre el funcionamiento seguro y correcto del dispositivo.



Hay un archivo PDF de estas instrucciones en nuestro sitio web:

hekatron-brandschutz.eu/es/downloads

En estas instrucciones se utilizan los siguientes símbolos y palabras de señalización:

Símbolo/palabra de advertencia	Significado
ADVERTENCIA	Advertencia: en caso de inobservancia pueden producirse lesiones graves o mortales.
PRECAUCIÓN	Advertencia de que en caso de inobservancia pueden producirse lesiones de gravedad leve o intermedia.
ATENCIÓN	Advertencia: en caso de inobservancia pueden producirse daños materiales o fallos de funcionamiento.
	Indicación sobre información adicional
	Instrucción de acción
	Resultado de la acción
-	Enumeración

Las advertencias se estructuran como sigue:

PALABRA DE ADVERTENCIA

Tipo y fuente del peligro

Consecuencias en caso de inobservancia

► Medidas de seguridad ante el peligro

3. Uso previsto

- El detector de CO detecta el monóxido de carbono y da la alarma en caso de concentraciones peligrosas.
- El detector de CO se puede emplear en edificios de viviendas, viviendas y estancias con uso residencial.
- El detector de CO se puede usar solo como dispositivo independiente.

Uso no previsto

- El dispositivo no se puede utilizar en el exterior.
- El dispositivo no se puede usar en vehículos privados (p. ej., caravanas o barcos).
- El dispositivo no sustituye la instalación, uso y mantenimiento de sistemas de combustión, incluidos los sistemas de ventilación y gases de escape.
- El dispositivo no detecta humos, fuego ni otros gases.

Cuando el dispositivo no se emplee conforme al uso previsto, Hekatron Vertriebs GmbH no se hará responsable de los daños resultantes por este uso.

4. Indicaciones de seguridad

Si no se presta atención a las indicaciones de seguridad y de uso, no existe derecho de responsabilidad y de garantía alguno frente a Hekatron Vertriebs GmbH.

Información general

- Leer completamente las instrucciones y seguir las instrucciones para un uso seguro y correcto del detector de CO.
- Guardar las instrucciones para su posterior consulta.
- Usar el dispositivo solo en perfecto estado.
- No abrir, remodelar o modificar el dispositivo.
- La batería está montada de forma fija y no se puede sustituir.
- No tapar ni pintar el dispositivo.
- No volcar ni golpear el dispositivo.
- Instalar el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- No exponer el dispositivo a humedad excesiva.
- No usar ambientador, spray para el pelo ni otros aerosoles cerca del dispositivo.

5. Descripción del producto

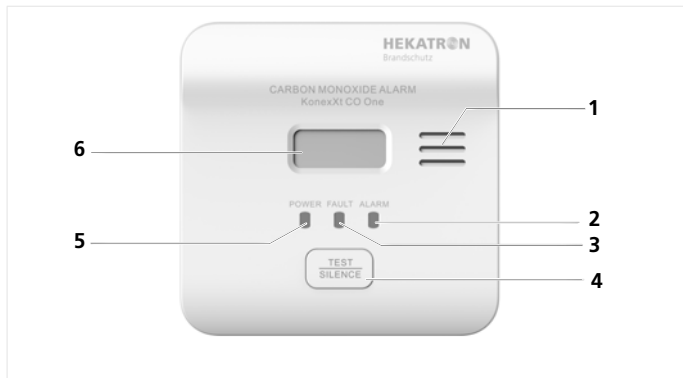


Fig. 1: Vista delantera

1	Aberturas para bocina
2	LED rojo ALARM (alarma)
3	LED amarillo FAULT (fallo)

4	Botón «Test/Silence» (botón de prueba/botón de silenciamiento)
5	LED verde POWER (encendido)
6	Pantalla

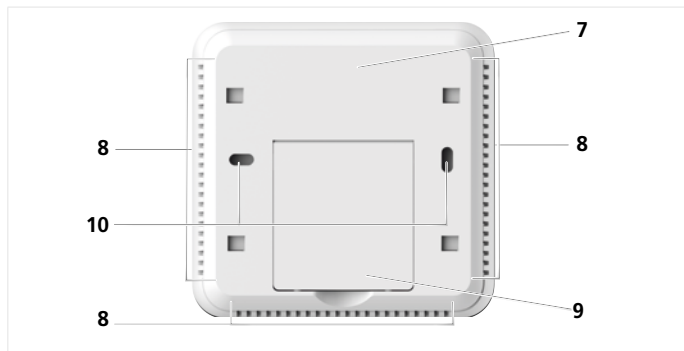


Fig. 2: Vista trasera

7	Placa de montaje
8	Aberturas de entrada

9	Inclinador para la mesa
10	Orificios oblongos para montaje en pared

Volumen de suministro

- Detector de CO
- Placa de montaje
- Juego de fijación para el montaje en pared (2 tornillos y 2 pasadores)
- Instrucciones de uso

6. Dónde colocarlo

ATENCIÓN

Merma del funcionamiento del detector de CO

La elección de un lugar inadecuado puede falsear la detección de monóxido de carbono u ocasionar un retardo de la misma como consecuencia del aire de tiro o de obstáculos.

- Seleccionar la ubicación de conformidad con la información de este manual.

6.1 En qué habitaciones se instala

Recomendamos instalarlo en las siguientes zonas:

- En todas las habitaciones habitables que tengan sistema de combustión (aceite, gas, madera, etc.)
- En habitaciones en las que suela estar (p. ej., sala de estar y dormitorios)
- 1 Detector de CO por planta

No obstante, algunas estancias no son idóneas del todo o nada idóneas, ya que, por ejemplo, el polvo o la suciedad bloquean el sensor, lo que retrasaría la detección de CO.

Habitaciones y estancias	Idoneidad y observación
Baño	Solo si hubiera una fuente de peligro de CO, sin embargo, idoneidad limitada, porque hay mucha humedad y aerosoles.
Cocina	Solo si hubiera una fuente de peligro de CO. Tener en cuenta los factores siguientes: - Distancia lateral de los fogones: mín. 1 m - No directamente sobre el fregadero ni el horno - No cerca de la campana extractora
Cuarto de calderas	No es apto, en su lugar, instalarlo directamente fuera del cuarto de calderas.
Garaje	No apto.

Sustancias interferentes

El dispositivo puede reaccionar a las sustancias interferentes y activar una alarma. Por lo tanto, el dispositivo no debe estar expuesto a sustancias interferentes.

Ejemplos de sustancias interferentes:

- Vapores de gasolina, gasóleo, disolventes, pinturas, pulimentos, aceites y líquidos de limpieza orgánicos
- Las emisiones de gases de escape que se producen durante un breve

- periodo de tiempo (por ejemplo, al arrancar un motor)
- Hidrógeno (por ejemplo, para cargar baterías o endurecer el hormigón)

6.2 Colocación en las habitaciones y estancias

Información general

Para saber dónde colocarlo hay que tener en cuenta principalmente los requisitos siguientes:

- Fuera del alcance de los niños
- A la altura habitual de respiración y de la cabeza (p. ej., en un pasillo, aprox. 1,80 por encima del suelo; en un dormitorio, sobre el cabecero de la cama)
- Fuera del alcance auditivo de los dormitorios
- En las estancias con inclinación del techo: montar siempre en la pared sin inclinación

Lugares donde no colocarlo

Los lugares **no aptos para su colocación** son los siguientes:

- Cerca de las puertas, ventanas u otras aberturas de entrada o salida de aire (p. ej., campana extractora)
- Directamente sobre una fuente de calor o vapor (por ejemplo, un radiador)

- Cerca de los ventiladores de techo
- Detrás de las cortinas o de los muebles
- En el techo

Habitaciones con sistema de combustión

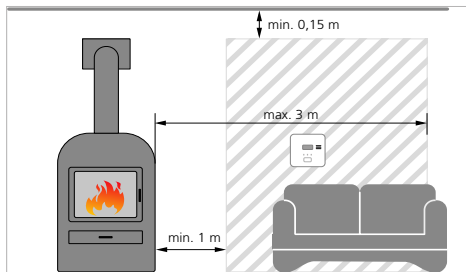


Fig. 3: Dónde colocarlo en habitaciones con sistema de combustión

En las habitaciones con sistema de combustión se aplicará lo siguiente aparte de los requisitos generales:

- Lo más cerca posible de la fuente de peligro de CO, pero **como mínimo a 1 m y máximo a 3 m** de distancia
- Distancia mínima respecto al techo: 15 cm

7. Instalación

ADVERTENCIA: El funcionamiento previsto del aparato sólo está garantizado si la instalación se ha realizado correctamente. Por eso, la instalación del aparato debe llevarla a cabo un experto.

7.1 Montaje en pared

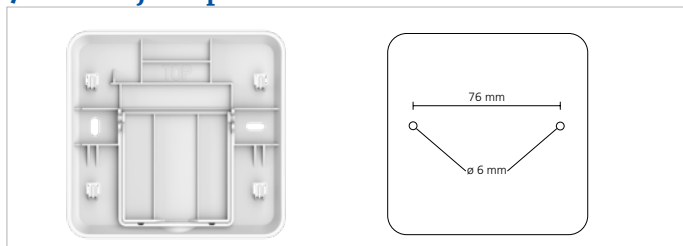


Fig. 4: Dimensiones para el montaje en pared

- Marcar los orificios en la pared con ayuda de la placa de montaje.

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones por descarga eléctrica o agua caliente.
Se podrían dañar el cableado eléctrico o las tuberías de agua.

- Elegir la posición de tal manera que al taladrar no se dañen los cables eléctricos u otros conductos de suministro.

- ▶ Taladrar 2 orificios (ø 6 mm, distancia: 76 mm).
- ▶ Introducir los pasadores en los orificios.
- ▶ Fijar la placa de montaje a la pared con ayuda de los tornillos.

7.2 Instalación de la mesa

Antes de instalar la mesa, debe ponerse en marcha el dispositivo (véase el capítulo „8. Puesta en marcha del dispositivo“).



- ▶ Abatir y encajar el inclinador en la parte trasera del dispositivo.
- ▶ Colocar el dispositivo sobre una superficie plana y comprobar que está bien colocado.

8. Puesta en marcha del dispositivo

- ▶ Empujar el dispositivo en la placa de montaje hasta que encaje.
 - ⇒ Los 3 LEDs se iluminan brevemente.
 - ⇒ La pantalla mostrará brevemente todos los segmentos de la comprobación:



- ⇒ Empezará una cuenta atrás en 55 y el LED POWER parpadea 1 vez por segundo. Mientras tanto, el aparato efectúa una autoprueba. Tras terminar la cuenta atrás, el dispositivo comenzará el funcionamiento normal y estará listo para usarse.



Al ponerse en marcha por primera vez, empezará a contar la vida útil habitual de 10 años.

9. Funcionamiento normal

En el funcionamiento normal, el detector de CO medirá constantemente la concentración de CO del aire y mostrará el valor actualizado en la pantalla

Señalización



🔊 : off

LED POWER: parpadea aprox. cada 40 s

LED FAULT: off

LED ALARM: off

i En caso de que los parámetros fueran inferiores a 30 ppm, se mostrará 0 PPM, si los parámetros fueran superiores a 999 ppm, se mostrará 999 PPM.

Si la concentración de CO superara los 50 ppm, se activará la alarma (los detalles están en el apartado „10.1 Alarma“). El dispositivo protege así de una intoxicación grave por CO.

i El dispositivo no evita los efectos crónicos de la exposición a monóxido de carbono y no ofrece la protección completa a las personas con riesgos especiales.

Función del botón «Test/Silence»

En funcionamiento normal, el botón «Test/Silence» tiene 2 funciones diferentes:

- Pulsar brevemente el botón (< 2 s): Acceder a la memoria de alarmas, ver el apartado 10.2
- Pulsar el botón durante un tiempo prolongado (> 2 s): Probar la alarma, ver el apartado 11.1

10. Señales de estado

10.1 Alarma

Si la concentración de CO superara los 50 ppm, se activará la alarma. La rapidez de la activación dependerá de la concentración de CO:

Concentración de CO	Activación de la alarma
a partir de 50 ppm	entre 60-90 min
a partir de 100 ppm	entre 10-40 min
a partir de 300 ppm	antes de 3 min

Qué hacer en caso de alarma

- ▶ Mantener la calma y cerrar lo antes posible todas las ventanas y puertas.
- ▶ Si fuera posible, apagar todos los sistemas de combustión.
- ▶ Salir del edificio y dejar abiertas las ventanas y puertas.
- ▶ Pedir ayuda médica para las personas con síntomas de intoxicación por CO e informar de que el CO pueda ser la causa.
- ▶ Llamar a los bomberos, al servicio de emergencias técnicas o al instalador especializado y hagan que se solucione la causa de la fuente de peligro por CO.

Señalización



🔊 : alternativamente 4 tonos de alarma y 5 s de pausa

LED POWER: parpadea aprox. cada 40 s

LED FAULT: off

LED ALARM: alternativamente 4 parpadeos y 5 s de pausa

Silenciar la alarma

Con una concentración de CO < 150 ppm, la alarma se podrá silenciar brevemente.

- ▶ Pulsar el botón «Test/Silence».
 - ⇒ La alarma se silenciará durante 10 minutos, en la pantalla aparecerá lo siguiente: 🔊
 - ⇒ El LED ALARM continúa parpadeando.
- ▶ Tener en cuenta qué hacer en caso de alarma.



Si transcurridos 10 minutos la concentración siguiera superando los 35 ppm, la alarma volverá a sonar. En tal caso, no se podrá volver a silenciar.

10.2 Memoria de alarmas activada

Si se hubiera activado la alarma durante las últimas 48 h, la memoria de alarmas estará activada.

Señalización



🔊 : off

LED POWER: parpadea aprox. cada 40 s

LED FAULT: off

LED ALARM: parpadea aprox. cada 40 s

Acceder a la memoria de alarmas

- ▶ Pulsar **brevemente (< 2 segundos)** el botón «Test/Silence».
 - ⇒ Sonará un tono breve.
 - ⇒ El valor almacenado se muestra brevemente y, a continuación, el dispositivo vuelve al funcionamiento normal

Borrar la memoria de alarmas

Tras 48 h desaparecerá la indicación AL, no obstante, el registro permanecerá en la memoria de alarmas hasta que se borre.

- ▶ Pulsar el botón «Test/Silence» **durante más de 2 segundos** .
 - ⇒ Sonará un tono breve.
 - ⇒ Sonará un tono ascendente 4 veces (=alarma de prueba).
 - ⇒ El valor máximo guardado se mostrará brevemente y luego se borrará.

10.3 Aviso «Batería baja»

Con la batería baja, el dispositivo seguirá funcionando durante al menos 30 días o 1 alarma de 4 minutos.

- Cambiar el dispositivo lo antes posible.

Señalización



🔊 :Tono aprox. cada 40 s

LED POWER: parpadea aprox. cada 40 s

LED FAULT: parpadea aprox. cada 40 s

LED ALARM: off

Silenciar

El aviso se podrá silenciar **temporalmente**.

- Pulsar el botón «Test/Silence».
 - ⇒ El aviso estará silenciado durante 18 h; en la pantalla aparecerá la concentración de CO actualizada y este símbolo: 🔊
 - ⇒ El LED FAULT continúa parpadeando.



Transcurridos unos 30 días, la batería se habrá descargado y el dispositivo dejará de funcionar.

10.4 Aviso «Fallo del dispositivo»

El dispositivo no funciona y ya no reconoce el monóxido de carbono.

- Cambiar el dispositivo lo antes posible.

Señalización



- 🔊 : doble tono aprox. cada 40 s
- LED POWER: parpadea aprox. cada 40 s
- LED FAULT: parpadea 2 veces aprox. cada 40 s
- LED ALARM: off

Silenciar

El aviso se podrá silenciar **una vez**.

- Pulsar el botón «Test/Silence».
 - ⇒ El aviso estará silenciado durante 18 h; en la pantalla aparecerá lo siguiente: 🔇
 - ⇒ El LED FAULT continúa parpadeando.

10.5 Aviso «Final de la vida útil»

Al llegar al final de la vida útil del dispositivo, este seguirá funcionando durante 30 días.

- Cambiar el dispositivo lo antes posible.

Señalización



🔔 : tono 3 veces aprox. cada 40 s

LED POWER: parpadea aprox. cada 40 s

LED FAULT: parpadea 3 veces aprox. cada 40 s

LED ALARM: off

Silenciar

El aviso se podrá silenciar **temporalmente**.

- Pulsar el botón «Test/Silence».
 - ⇒ Sonará un tono breve.
 - ⇒ El aviso estará silenciado durante 18 h; en la pantalla aparecerá la concentración de CO actualizada y este símbolo: 🔇
 - ⇒ El LED FAULT continúa parpadeando.



Tras los 30 días, no se podrá silenciar, el dispositivo no funcionará más y en la pantalla permanecerá el mensaje «End».

11. Mantenimiento y cuidado

11.1 Comprobar el funcionamiento de la alarma

Durante el funcionamiento normal, podrá comprobar el funcionamiento de la alarma cuando quiera. Le recomendamos comprobarlo una vez al mes.

- ▶ Pulsar el botón «Test/Silence» **durante más de 2 segundos.**
 - ⇒ Sonará un tono breve.
 - ⇒ Sonará un tono ascendente 4 veces.
 - ⇒ El LED rojo parpadeará a la misma vez que el tono.
 - ⇒ En la pantalla se mostrará el parámetro guardado (memoria de alarmas).

11.2 Limpieza

- ▶ Limpiar el dispositivo con un paño seco. Aquí no se deben utilizar productos de limpieza.

12. Apagado del dispositivo

Si tiene que apagar durante poco tiempo el dispositivo (p. ej., debido a una mudanza), proceder como sigue:

- ▶ Tirar del dispositivo hacia arriba desde la placa de montaje.
 - ⇒ El dispositivo está apagado, la memoria de alarmas se borrará.

- Si fuera necesario, desmontar la placa de montaje.

13. Datos técnicos

Vida útil habitual	10 años
Sensibilidad al CO	conforme a la EN 50291-1:2018, tipo B
Nivel de presión acústica a 3 m de distancia	> 85 dB
Suministro de tensión	Batería de manganeso-litio de 3 V
Temperatura ambiente	
Funcionamiento	-10 °C a +40 °C
Almacenamiento	-20 °C a +50 °C
Humedad (sin condensación)	
Funcionamiento	15 al 95 % de humedad relativa
Almacenamiento	10 al 95 % de humedad relativa
Tipo de sensor	electroquímico
Grado de protección	IP42
Peso	184 g
Dimensiones (L x An x Al)	112 x 110 x 31,5 mm
Color	similar a RAL 9003
Carcasa	PC-ABS

14. Conformidad

Por la presente, Hekatron Vertriebs GmbH declara que el detector de CO KonexXt CO One cumple las directivas siguientes:

- 2014/30/UE (CEM)
- 2011/65/UE (RoHS)

Encontrará la declaración de conformidad completa en nuestro sitio web www.hekatron-brandschutz.eu/es/downloads.

15. Eliminación



Queda prohibida la eliminación junto con la basura doméstica.

Para la eliminación se deben cumplir las respectivas normas y leyes nacionales relativas a la implementación de la Directiva de baterías y la Directiva RAEE.

Para Alemania es válido lo siguiente:

Cumplimos con las obligaciones de la Ley de baterías (BattG) y de la Ley de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG) en Alemania y señalamos lo siguiente:

los detectores de CO no deben tirarse a la basura doméstica. Contienen materias primas valiosas que son perjudiciales para el medio ambiente y que pueden reciclarse. Los consumidores tienen la obligación legal de llevar los aparatos y las baterías a un centro de recogida apropiado de los servicios de gestión de residuos públicos o a los comercios. Los comerciantes y distribuidores tienen la obligación legal de recoger de forma gratuita los aparatos y baterías usados.

La batería está montada de forma fija y no se puede sustituir. Antes de desecharla, la batería se debe extraer (véase el apartado «Desmontaje de la batería» en la página 33).

Encontrará información detallada sobre la eliminación de residuos y sobre las obligaciones de notificación e información de conformidad con la BattG en nuestro sitio web:

hekatron-brandschutz.de/entsorgungshinweise

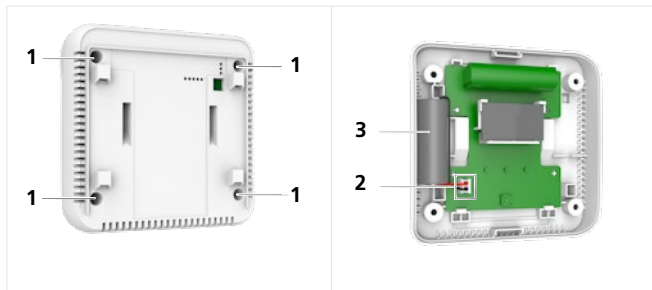
Hekatron asume por usted los gastos de eliminación mediante el pago de la tasa EAR.

Obligación de información de conformidad con el reglamento (UE) 2023/1542:

Importador de la batería instalada: CoSa Connects B.V.
Meirseweg 46
4881 MJ Zundert
Países Bajos
www.cosaconnects.eu
certification@cosaconnects.eu

Desmontaje de la batería

Antes de tirar el dispositivo a la basura, desmontar la batería como sigue:



- ▶ Tirar del dispositivo hacia arriba desde la placa de montaje.
- ▶ Soltar los tornillos (1) con un destornillador de estrella.
- ▶ Retirar la cubierta de la parte trasera.
- ▶ Retirar el conector (2) de la batería.
- ▶ Extraer la batería (3).

Contenuto

1. Monossido di carbonio: cos'è?	36
2. Introduzione.	38
3. Uso conforme.	40
4. Indicazioni di sicurezza	41
5. Descrizione del prodotto.	42
6. Selezione della sede	44
6.1 Stanze	44
6.2 Posizione nella stanza	46
7. Installazione	48
7.1 Montaggio su parete	48
7.2 Installazione del piano	49
8. Messa in funzione dell'apparecchio.	50
9. Modalità di esercizio normale	50
10. Segnali di stato.	53
10.1 Allarme	53
10.2 Memoria di allarme attiva	55
10.3 Notifica "Batteria debole".	56

10.4 Notifica "Guasto all'apparecchio"	57
10.5 Notifica "Fine della durata di vita"	58
11. Manutenzione e cura	60
11.1 Collaudo dell'allarme	60
11.2 Pulizia	60
12. Messa fuori servizio dell'apparecchio.	60
13. Dati tecnici	61
14. Conformità	62
15. Smaltimento.	62

1. Monossido di carbonio: cos'è?

Il monossido di carbonio (CO) è una sostanza tossica per le vie respiratorie inodore e inodore. Si forma durante la combustione incompleta di combustibili e carburanti contenenti carbonio come ad esempio olio, legno e gas. Le cause sono molteplici (ad es. difetti tecnici, manutenzione insufficiente di un apparecchio di combustione oppure ciminiera bloccate da nidi di uccelli).

Perché il CO è così pericoloso?

Il CO non può essere visto, annusato né degustato. L'inalazione avviene quindi in modo del tutto latente. Inoltre, nel caso di un'intossicazione non si manifestano sintomi tipici come dispnea o tosse. E poiché il gas può penetrare pareti e soffitti, anche nelle stanze adiacenti ad una fonte CO sussiste un potenziale pericolo.

Cosa succede durante l'inalazione?

Il CO reprime l'ossigeno nel sangue e provoca un'intossicazione da monossido di carbonio. A seconda della concentrazione di CO nell'aria e dell'intervallo di tempo durante il quale si è esposti al CO, si verifica un'intossicazione lieve o anche grave. I sintomi esatti possono variare in base alle condizioni fisiche. Pertanto, la seguente tabella rappresenta solo un esempio di possibili sintomi.

Concentrazione	Sintomi
150 ppm	Leggero mal di testa dopo circa 1,5 ora
200 ppm	Mal di testa, vertigini, nausea, stanchezza dopo circa 2 - 3 ore
400 ppm	Forte mal di testa nell'area frontale, morte dopo circa 3 ore
800 ppm	Forti sintomi, perdita di coscienza dopo 45 min. morte dopo 2-3 ore
1600 ppm	Forti sintomi dopo 20 min. morte nell'arco di 1 ora



In caso di concentrazioni molto elevate, vi è rischio di un pericolo acuto e quindi rapida perdita di coscienza e morte.

Comportamento in caso di allarme

- ▶ Mantenere la calma e aprire immediatamente tutte le finestre e le porte.
- ▶ Ove possibile, disattivare tutti gli apparecchi di combustione.
- ▶ Abbandonare l'edificio e lasciare aperte finestre e porte.
- ▶ Chiedere aiuto medico per persone che presentano sintomi di un'intossicazione da CO e segnalare il CO come possibile causa.
- ▶ Contattare i vigili del fuoco, il servizio di emergenza tecnico o gli installatori specializzati e far riparare la causa della fonte di pericolo da CO.

2. Introduzione



Questa è una traduzione delle istruzioni per l'uso originali redatte in lingua tedesca.

Le presenti istruzioni sono valide per l'allarme monossido di carbonio KonexXt CO One, di seguito indicato per lo più come "rilevatore di CO" o "apparecchio". Le istruzioni contengono tutte le informazioni e le indicazioni importanti per l'esercizio sicuro e corretto dell'apparecchio.



Un file PDF delle presenti istruzioni è disponibile sul nostro sito web all'indirizzo:

hekatron-brandschutz.eu/it/downloads

Nelle presenti istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli e avvertenze:

Simbolo/ Parola chiave	Significato
AVVERTENZA	Avvertenza, il cui mancato rispetto può provocare gravi lesioni o morte.
CAUTELA	Avvertenza, il cui mancato rispetto può provocare lesioni lievi o medie.
ATTENZIONE	Avvertenza, il cui mancato rispetto può provocare danni materiali o malfunzionamento.
	Riferimento a informazioni supplementari
	Istruzioni pratiche
	Risultato di un'azione
-	Elenco

Gli avvisi sono strutturati come segue:

AVVERTENZA

Tipo e fonte del pericolo

Conseguenze in caso di mancato rispetto

► Misure di protezione

3. Uso conforme

- Il rilevatore di CO serve a rilevare il monossido di carbonio e mette in allarme in caso di concentrazioni pericolose.
- Il rilevatore di CO può essere utilizzato in abitazioni private, appartamenti e locali con finalità abitative analoghe.
- Il rilevatore di CO può essere utilizzato esclusivamente come apparecchio standalone.

Uso non conforme

- L'apparecchio non deve essere impiegato all'aria aperta.
- L'apparecchio non deve essere impiegato in veicoli per il tempo libero (ad es. camper o barche).
- L'apparecchio non sostituisce un'installazione, un esercizio e una manutenzione corretti degli apparecchi di combustione, compresi i sistemi di ventilazione e di gas di scarico.
- L'apparecchio non serve a rilevare fumo, incendio o altri gas.

Hekatron Vertriebs GmbH non risponde di eventuali danni risultanti dall'uso non conforme dell'apparecchio.

4. Indicazioni di sicurezza

In caso di mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e di funzionamento decade ogni obbligo di garanzia e responsabilità da parte di Hekatron Vertriebs GmbH.

Informazioni generali

- Per un corretto e sicuro utilizzo del rilevatore di CO leggere integralmente le istruzioni e seguirne le indicazioni.
- Conservare le istruzioni per consultazioni future.
- Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni non danneggiate.
- L'apparecchio non deve essere aperto, trasformato o modificato.
- La batteria è integrata e non sostituibile.
- Non coprire o verniciare l'apparecchio.
- Non far cadere l'apparecchio urtandolo o non esporlo a scosse.
- Installare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio non deve essere esposto a eccessiva umidità.
- Non utilizzare deodoranti per ambiente, spray per capelli o altri aerosol nell'area circostante l'apparecchio.

5. Descrizione del prodotto

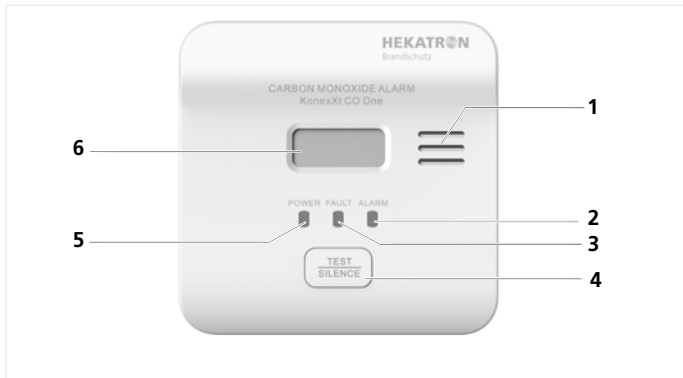


Fig. 1: Vista frontale

1	Aperture per segnalatore acustico
2	LED rosso "ALARM" (allarme)
3	LED giallo "FAULT" (errore)

4	Tasto "Test / Silence" (tasto di prova / tasto mute)
5	LED verde "POWER" (esercizio)
6	Display

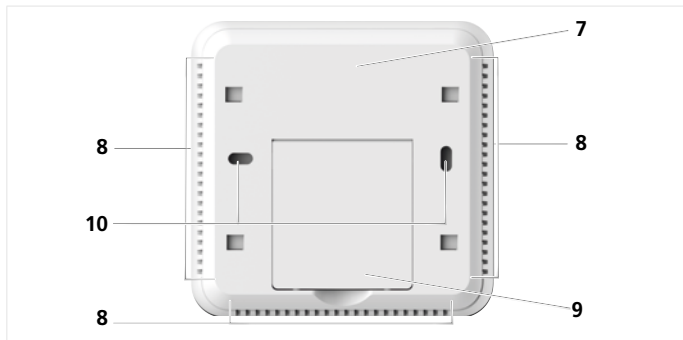


Fig. 2: Vista posteriore

7	Piastra di montaggio
8	Aperture per l'entrata

9	Espositore inclinato per la preparazione sul piano
10	Asole per montaggio su parete

Fornitura

- Rilevatore di CO
- Piastra di montaggio
- Kit di fissaggio per montaggio su parete (2 viti e 2 tasselli)
- Istruzioni per l'uso

6. Selezione della sede

ATTENZIONE

Compromissione del funzionamento del rilevatore di CO

Selezionando una sede inadatta, il rilevamento di monossido di carbonio può venire alterato o ritardato da correnti d'aria oppure ostacoli.

- Selezionare la sede secondo le indicazioni nelle presenti istruzioni.

6.1 Stanze

Consigliamo l'installazione nelle seguenti aree:

- In tutti gli spazi abitativi dotati un apparecchio di combustione (olio, gas, legno ecc.)
- In stanze in cui ci si trattiene spesso (ad es. salotto e camera da letto)
- 1 rilevatore di CO per piano

Alcune stanze sono tuttavia adatte solo in misura limitata o non lo sono affatto, in quanto ad esempio la polvere o lo sporco bloccano il sensore ritardando in tal modo il rilevamento di CO.

Stanza	Idoneità e osservazione
Bagno	Solo se è presente una fonte di pericolo da CO, tuttavia idoneità limitata a causa dell'elevata umidità dell'aria e degli aerosol.
Cucina	Solo se è presente una fonte di pericolo da CO. Osservare i seguenti punti: - Distanza laterale da un attrezzo da cucina: almeno 1 m - Non direttamente sopra il lavandino o il fornello - Non vicino alla cappa aspirante
Locale caldaia	Non adatto, installare invece direttamente davanti al locale caldaia.
Garage	Non adatto.

Sostanze disturbanti

L'apparecchio potrebbe reagire a sostanze disturbanti e fa scattare l'allarme. Pertanto, l'apparecchio non deve essere esposto a sostanze disturbanti.

Sostanze disturbanti sono ad esempio:

- vapori di benzina, diesel, solventi, vernici, additivi lucidanti, oli e liquidi detergenti organici
- emissioni di gas di scarico che si verificano per brevi periodi (ad es.

- all'avvio di un motore)
- idrogeno (ad es. durante la ricarica delle batterie o l'indurimento di cemento)

6.2 Posizione nella stanza

Informazioni generali

Per la posizione esatta valgono fundamentalmente le seguenti condizioni:

- fuori dalla portata dei bambini
- ad altezza respiratoria e della testa abituale (ad es. in corridoio: circa 1,80 m sopra il pavimento; in camera da letto: ad altezza del letto)
- a portata d'orecchio per le aree destinate al riposo
- Stanze con inclinazione del tetto: montare sempre alla parete senza inclinazione

Posizioni non adatte

Posizioni **non adatte** come sede:

- vicino a porte, finestre o altre aperture di aria immessa o di aria emessa (ad es. cappa aspirante)
- direttamente tramite una fonte di calore o vapore (per es. calorifero)
- vicino a ventilatori da soffitto
- dietro tende o mobili
- sul soffitto

Stanze con apparecchio di combustione

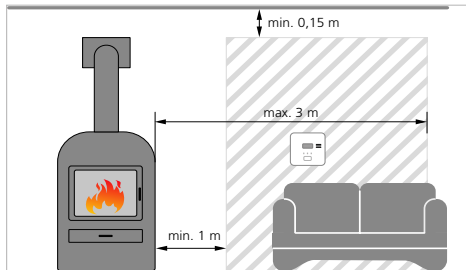


Fig. 3: Posizione in stanze con apparecchio di combustione

Nelle stanze con apparecchio di combustione, in aggiunta alle condizioni generali vale quanto segue:

- il più vicino possibile ad una fonte di pericolo da CO ma ad una distanza **minima di 1 m e massima di 3 m**
- Distanza minima dal soffitto: 15 cm

7. Installazione

AVVERTENZA: La funzionalità prevista dell'apparecchio è garantita solo se l'installazione è stata eseguita correttamente. Per questo, l'apparecchio dovrebbe essere installato da una persona competente.

7.1 Montaggio su parete

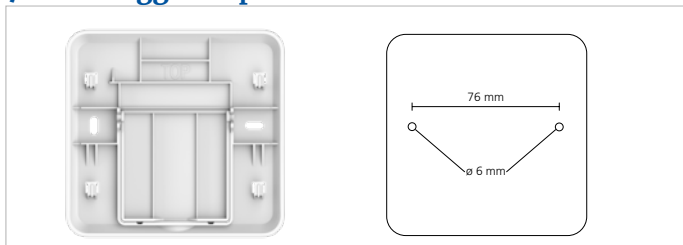


Fig. 4: Misure per montaggio su parete

- Segnare i fori sulla parete con l'ausilio della piastra di montaggio.

CAUTELA

Pericolo di lesioni a causa di scossa elettrica o acqua calda.

I cavi elettrici e le tubature dell'acqua potrebbero essere danneggiati.

- Scegliere la posizione affinché durante l'esecuzione dei fori non vengano danneggiati i cavi elettrici o altre linee di alimentazione.

- Realizzare 2 fori ($\varnothing$ 6 mm, distanza: 76 mm).
- Inserire i tasselli nei fori.
- Fissare la piastra di montaggio alla parete mediante le viti.

7.2 Installazione del piano

Per l'installazione del piano, è necessario prima mettere in funzione l'apparecchio (vedere capitolo „8. Messa in funzione dell'apparecchio“).



- Aprire e inserire fino all'innesto l'espositore inclinato sul retro dell'apparecchio.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e verificarne la stabilità.

8. Messa in funzione dell'apparecchio

- Spingere l'apparecchio sulla piastra di montaggio fino all'innesto.
 - ⇒ Tutti e 3 i LED si illuminano brevemente.
 - ⇒ Il display mostra brevemente tutti i segmenti a scopo di prova:



- ⇒ Viene avviato un countdown a "55" e il LED "POWER" lampeggia 1x per secondo. Nel frattempo, l'apparecchio esegue un autotest. Dopo la fine del countdown, l'apparecchio passa in modalità di esercizio normale ed è pronto all'uso.



Con la prima messa in funzione, inizia la tipica durata di vita di 10 anni.

9. Modalità di esercizio normale

Nella modalità di esercizio normale, il rilevatore di CO misura su base continuativa la concentrazione di CO nell'aria e mostra il valore attuale nel display.

Segnalamento



🔊 : off

LED "POWER": lampeggia circa ogni 40 s

LED "FAULT": off

LED "ALARM": off



In caso di valori inferiori a 30 ppm viene visualizzato "0 PPM", in caso di valori superiori a 999 ppm viene visualizzato "999 PPM".

Se la concentrazione di CO supera i 50 ppm, viene azionato l'allarme (per i dettagli, vedere la sezione „10.1 Allarme“). In tal modo, l'apparecchio protegge contro un'intossicazione da CO acuta.



L'apparecchio non impedisce effetti cronici di un'esposizione al monossido di carbonio e non offre una protezione completa a persone con rischi particolari.

Funzione del tasto "Test / Silence"

Nella modalità di esercizio normale, il tasto "Test / Silence" ha 2 funzioni diverse:

- Premere brevemente il tasto (< 2 s): Richiamare la memoria di allarme, vedere sezione 10.2
- Premere a lungo il tasto (> 2 s): Collaudo dell'allarme, vedere sezione 11.1

10. Segnali di stato

10.1 Allarme

Se la concentrazione di CO supera i 50 ppm, viene azionato l'allarme. La rapidità con la quale viene azionato dipende dalla concentrazione di CO:

Concentrazione di CO	Azionamento dell'allarme
a partire da 50 ppm	nell'arco di 60-90 min
a partire da 100 ppm	nell'arco di 10-40 min
a partire da 300 ppm	nell'arco di 3 min

Comportamento in caso di allarme

- ▶ Mantenere la calma e aprire immediatamente tutte le finestre e le porte.
- ▶ Ove possibile, disattivare tutti gli apparecchi di combustione.
- ▶ Abbandonare l'edificio e lasciare aperte finestre e porte.
- ▶ Chiedere aiuto medico per persone che presentano sintomi di un'intossicazione da CO e segnalare il CO come possibile causa.
- ▶ Contattare i vigili del fuoco, il servizio di emergenza tecnico o gli installatori specializzati e far riparare la causa della fonte di pericolo da CO.

Segnalamento



🔊 : alternativamente 4 segnali di allarme e 5 s di pausa

LED "POWER": lampeggia circa ogni 40 s

LED "FAULT": off

LED "ALARM": alternativamente 4 lampeggi e 5 s di pausa

Silenziare un allarme

Nel caso di una concentrazione di CO < 150 ppm, l'allarme può essere silenziato per breve tempo.

- ▶ Premere il tasto "Test / Silence".
 - ⇒ L'allarme viene silenziato per 10 minuti, sul display appare: 🔊
 - ⇒ Il LED "ALARM" continua a lampeggiare.
- ▶ Osservare il comportamento in caso di allarme.



Se dopo 10 minuti la concentrazione continua a essere superiore a 35 ppm, l'allarme risuona. In tal caso, non è possibile silenziarlo nuovamente.

10.2 Memoria di allarme attiva

Se nell'arco delle ultime 48 h è stato azionato un allarme, la memoria di allarme è attiva.

Segnalamento



🔊 : off

LED "POWER": lampeggia circa ogni 40 s

LED "FAULT": off

LED "ALARM": lampeggia circa ogni 40 s

Richiamare la memoria di allarme

- ▶ Premere **brevemente (< 2 secondi)** il tasto "Test / Silence".
 - ⇒ Risuona un breve segnale acustico.
 - ⇒ Il valore salvato viene brevemente visualizzato, dopodiché l'apparecchio torna alla modalità di esercizio normale.

Cancellare la memoria di allarme

Dopo 48 h la visualizzazione "AL" scompare, mentre la voce resta nella memoria di allarme fino a quando non viene cancellata.

- ▶ Premere **per più di 2 secondi** il tasto "Test / Silence".
 - ⇒ Risuona un breve segnale acustico.
 - ⇒ Risuona un segnale acustico crescente 4 volte (=allarme di prova).
 - ⇒ Il valore mass. salvato viene brevemente visualizzato, poi viene cancellato.

10.3 Notifica "Batteria debole"

La batteria è debole, l'apparecchio continua a funzionare per almeno 30 giorni oppure 1 allarme di 4 minuti.

- Sostituire quanto prima l'apparecchio.

Segnalamento



- 🔊 : Segnale acustico circa ogni 40 s
- LED "POWER": lampeggia circa ogni 40 s
- LED "FAULT": lampeggia circa ogni 40 s
- LED "ALARM": off

Silenziamento

La notifica può essere **temporaneamente** silenziata.

- Premere il tasto "Test / Silence".
 - ⇒ La notifica viene silenziata per 18 h, sul display vengono visualizzati la concentrazione di CO attuale e questo simbolo: 🌀
 - ⇒ Il LED "FAULT" continua a lampeggiare.



Al termine dei circa 30 giorni, la batteria è scarica e l'apparecchio va fuori servizio.

10.4 Notifica "Guasto all'apparecchio"

L'apparecchio non funziona più e non viene più rilevato monossido di carbonio.

- Sostituire immediatamente l'apparecchio.

Segnalamento



- 🔊 : doppio segnale acustico circa ogni 40 s
- LED "POWER": lampeggia circa ogni 40 s
- LED "FAULT": lampeggia 2 volte circa ogni 40 s
- LED "ALARM": off

Silenziamento

La notifica può essere silenziata **una volta**.

- Premere il tasto "Test / Silence".
 - ⇒ La notifica viene silenziata per 18 h, sul display appare: 🔊
 - ⇒ Il LED "FAULT" continua a lampeggiare.

10.5 Notifica "Fine della durata di vita"

La fine della durata di vita dell'apparecchio è quasi raggiunta, l'apparecchio continua a funzionare per 30 giorni

- Sostituire quanto prima l'apparecchio.

Segnalamento



- 🔊 : segnale acustico 3 volte circa ogni 40 s
- LED "POWER": lampeggia circa ogni 40 s
- LED "FAULT": lampeggia 3 volte circa ogni 40 s
- LED "ALARM": off

Silenziamento

La notifica può essere **temporaneamente** silenziata.

- Premere il tasto "Test / Silence".
 - ⇒ Risuona un breve segnale acustico.
 - ⇒ La notifica viene silenziata per 18 h, sul display vengono visualizzati la concentrazione di CO attuale e questo simbolo: 🚫
 - ⇒ Il LED "FAULT" continua a lampeggiare.



Al termine dei 30 giorni, non è più possibile il silenziamento, l'apparecchio non funziona più e sul display viene visualizzato in modo permanente il messaggio "End".

11. Manutenzione e cura

11.1 Collaudo dell'allarme

Nella modalità di esercizio normale è possibile collaudare l'allarme in qualsiasi momento. Consigliamo di eseguire il collaudo 1 volta al mese.

- ▶ Premere **per più di 2 secondi** il tasto "Test / Silence".
 - ⇒ Risuona un breve segnale acustico.
 - ⇒ Risuona un segnale acustico crescente 4 volte.
 - ⇒ Il LED rosso lampeggia parallelamente al segnale acustico.
 - ⇒ Sul display viene visualizzato il valore salvato (memoria di allarme).

11.2 Pulizia

- ▶ Pulire l'apparecchio con un panno asciutto. Non utilizzare detergenti.

12. Messa fuori servizio dell'apparecchio

Se l'apparecchio deve essere messo per breve tempo fuori servizio (ad es. per un trasloco), procedere nel modo seguente:

- ▶ Rimuovere l'apparecchio dalla piastra di montaggio tirandolo verso l'alto.
 - ⇒ L'apparecchio è fuori servizio, la memoria di allarme viene cancellata.
- ▶ Se necessario, smontare la piastra di montaggio.

13. Dati tecnici

Durata tipica	10 anni
Sensibilità al CO	secondo EN 50291-1:2018, tipo B
Livello di pressione sonora a distanza di 3 m	> 85 dB
Alimentazione di tensione	Batteria al litio-manganese da 3 V
Temperatura ambiente	
Esercizio	tra -10 °C e +40 °C
Stoccaggio	tra -20 °C e +50 °C
Umidità dell'aria (senza condensa)	
Esercizio	dal 15 fino al 95% Ur
Stoccaggio	dal 10 fino al 95% Ur
Tipo di sensore	elettrochimico
Tipo di protezione	IP42
Peso	184 g
Dimensioni (L x L x A)	112 x 110 x 31,5 mm
Colore	simile a RAL 9003
Alloggiamento	PC-ABS

14. Conformità

Con la presente Hekatron Vertriebs GmbH dichiara che il rilevatore di CO KonexXt CO One è conforme alle seguenti direttive:

- 2014/30/UE (CEM)
- 2011/65/UE (RoHS)

La dichiarazione di conformità integrale è disponibile sul nostro sito web all'indirizzo: www.hekatron-brandschutz.eu/it/downloads.

15. Smaltimento



È vietato lo smaltimento nei rifiuti domestici.

Per lo smaltimento valgono le disposizioni specifiche del Paese e le leggi per l'implementazione della direttiva sulle pile e la direttiva WEEE per lo smaltimento dei componenti elettrici ed elettronici.

Per la Germania vale quanto segue:

Ottemperiamo agli obblighi della legge tedesca sulle batterie (BattG) della legge per dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG) in Germania e richiamiamo l'attenzione su quanto segue:

I rilevatori di CO non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici. Contengono materie prime preziose nocive per l'ambiente e riciclabili. Gli utenti sono tenuti per legge a conferire gli apparecchi e le batterie a un centro di raccolta idoneo presso aziende pubbliche di smaltimento rifiuti. I fornitori e i distributori sono tenuti per legge a provvedere al ritiro gratuito di apparecchi e batterie usati.

La batteria è integrata in modo fisso e non può essere sostituita. Prima dello smaltimento smontare la batteria (vedere il paragrafo "Smontaggio della batteria" a pagina 63).

Informazioni dettagliate sullo smaltimento e sugli obblighi di notifica e informazione ai sensi della legge tedesca BattG sono riportate sul nostro sito web: hekatron-brandschutz.de/entsorgungshinweise

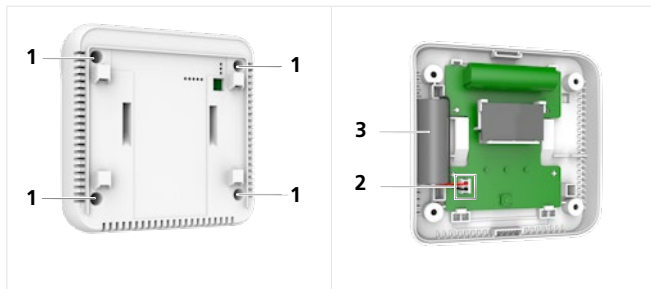
I costi per lo smaltimento sono stati sostenuti per voi da Hekatron con il versamento della tassa sui vecchi dispositivi elettrici ed elettronici.

Obbligo di informazione ai sensi del regolamento (UE) 2023/1542:

Importatore della batteria integrata: CoSa Connects B.V.
Meirseweg 46
4881 MJ Zundert
Paesi Bassi
www.cosaconnects.eu
certification@cosaconnects.eu

Smontaggio della batteria

Prima dello smaltimento, smontare la batteria come segue:



- ▶ Rimuovere l'apparecchio dalla piastra di montaggio tirandolo verso l'alto.
- ▶ Allentate le viti (1) con un cacciavite a punta cruciforme.
- ▶ Rimuovere la copertura sul retro.
- ▶ Rimuovere il connettore (2) della batteria.
- ▶ Estrarre la batteria (3).



Hekatron Brandschutz

Hekatron Vertriebs GmbH

Brühlmatten 9

79295 Sulzburg

Alemania / Germania

Tel: +49 7634 500-0

info@hekatron.de

hekatron-brandschutz.eu

A member of the Swiss Securitas Group

60000134 · es/it· V1.1 · 02/2025

Reservado el derecho a cambios técnicos.

Con riserva di modifiche tecniche.